

08/2015 - 7315723
(Rev. 04/2016)



4 STROKE i-tech


MALOSSI
www.malossi.com



Art. 5514780

Art. 5515723

Art. 5515724

Art. 5516089

Centralina

- Regolazione della carburazione
- $\pm 20\%$ al min/medio/max
- Limitatore di giri : + 1000 RPM
- 4 diverse mappature

Montaggio centralina (Fig. 6)

- Posizionare la centralina **Force Master 2** nel vano sottosella (**Fig. 1**) e inserire i cavi nello scooter portandoli al motore, avendo cura

CDI

- Carburation adjusting
- $\pm 20\%$ at min/medium/max
- RPM limiter : + 1000 RPM
- 4 different maps

CDI assembly (Fig. 6)

- Position the **Force Master 2** CDI into the helmet holder (**Fig. 1**) and run the wires to the engine, taking care that they will not be

Boîtier Électronique

- Réglage de la carburation
- $\pm 20\%$ au min/medium/max
- Limiteur de tours : + 1000 RPM
- 4 programmes différents

Montage boîtier électronique (Fig. 6)

- Positionnez le boîtier électronique **Force Master 2** dans le coffre porte-casque (**Fig. 1**) et insérez les câbles dans le scooter en les

CDI

- Einstellbarkeit der Benzin-Luftgemischmenge
- $\pm 20\%$ bei Min/Medium/Max
- Drehzahlbegrenzer : + 1000 U/Min
- 4 verschiedene Einstellkurven

Anschließen der CDI (Fig. 6)

- Platzieren Sie die **Force Master 2** CDI im Helmfach (**Fig. 1**) und legen Sie die Kabel zum Motor. Bitte achten Sie darauf, dass die

che non rimangano danneggiati.

- Seguire il filo che esce dall'iniettore e individuare il connettore, collegando i due connettori presenti sulla centralina Malossi (Fig. 2, part. A).
- **Collegare il cavo nero che esce dalla centralina Malossi al corpo farfallato (Fig. 3, part. B).**
- Individuare la bobina dell'accensione originale e scollegare il connettore.
- Inserire il connettore proveniente dalla centralina Malossi.
- Riconnettere al bypass il connettore originale per chiudere il circuito (Fig. 3, part. C).
- Individuare il connettore diagnosi veicolo (Fig. 5), posizionato come indicato in Fig. 4.

damaged.

- Follow the wire that exits the injector and determine its connector, disconnect this original connector and reconnect with the two connectors from the Malossi ECU (Fig. 2, part. A).
- **Connect the black wire which comes from the Malossi CDI to the throttle (Fig. 3, part. B).**
- Locate the original coil and disconnect the connector.
- Insert the connector which comes from the Malossi ECU to the original coil.
- Connect the original connector to the ECU's bypass to complete the circuit (Fig. 3, part. C).
- Locate the diagnosis connector of the vehicle (Fig. 5), positioned as indicated in Fig. 4

menant au moteur, en prenant soin de ne pas les abimer.

- Suivre le fil sortant de l'injection et individualisez le connecteur, en y connectant les 2 connecteurs présent sur le boîtier Malossi (Fig. 2, point A).
- **Connectez le câble provenant du boîtier Malossi au corps à papillon (Fig. 3, point B).**
- Localisez la bobine d'origine et déconnectez le connecteur.
- Insérez le connecteur en provenance du boîtier électronique Malossi.
- Connectez le connecteur d'origine au bypass pour fermer le circuit (Fig. 3, part. C).
- Localiser le connecteur diagnostic du véhicule (Fig. 5), positionné comme indiqué dans la figure 4.

Kabel dabei nicht beschädigt werden.

- Folgen Sie dem Kabel, welches aus der Einspritzung kommt und stellen Sie seinen Anschluss fest, stecken Sie diesen originalen Anschluss ab und schließen Sie ihn an die beiden Anschlüssen des Malossi ECU an (Fig. 2, part. A).
- **Schließen Sie das schwarze Kabel, das aus dem Malossi Steuergerät kommt, an die Drosselklappe an (Fig. 3, part. B).**
- Suchen Sie die originale Zündspule und stecken Sie diese ab.
- Schließen Sie den Stecker des Malossi ECU an die originale Spule an.
- Verbinden Sie den originalen Anschluss mit der Überbrückung des ECU, um den Schaltkreis zu schließen (Fig. 3, part. C).
- Identifizieren Sie den Diagnosestecker (Fig. 5), positioniert wie in Fig. 4 angezeigt.

- I
T
A
L
I
A
N
O**
- Togliere il tappo di protezione al connettore originale e inserire il connettore Malossi (Fig. 6).
 - Fissare la centralina.



Taratura TPS (throttle position sensor) – Fig. 6

- Ruotare il trimmer "LOW" sulla freccia rossa.
- Ruotare la chiave del veicolo su ON.
- Attendere la completa accensione dei 3 led e il successivo spegnimento.

- E
N
G
L
I
S
H**
- Remove the protection tap from the original connector and put in the Malossi connector (Fig. 6)
 - Fix the CDI.



TPS (Throttle Position Sensor) Calibration – Fig. 6

- Rotate the "LOW" trimmer to the red arrow position.
- Turn the ignition key to the "ON" position.
- Wait for all three (3) LEDs to illuminate and then turn off.

- F
R
A
N
C
A
I
S**
- Enlever du connecteur d'origine le bouchon de protection et insérer le connecteur Malossi i (Fig. 6).
 - Fixez le boîtier.



Réglage TPS (Throttle position sensor) – Fig. 6

- Tournez le trimmer "LOW" sur la flèche rouge.
- Tournez la clé du véhicule sur ON.
- Attendre l'allumage complet des 3 leds et ensuite l'arrêt complet de celles-ci.

- D
E
U
T
S
C
H**
- Entfernen Sie den Schutzverschluss am Original-Stecker und schließen den Malossi Stecker an (Fig. 6).
 - Befestigen Sie die CDI.



TPS (Throttle Position Sensor) Einstellung – Fig. 6

- Drehen Sie den Trimmer "LOW" auf den roten Pfeil.
- Drehen Sie den Zündschlüssel in "ON"-Position.
- Warten Sie bis alle (3) LEDs leuchten und dann ausgehen.

-
- Ruotare la chiave del veicolo su OFF.
 - Portare il trimmer sullo zero.
 - Ruotare il trimmer "HIGH" sulla freccia rossa.
 - Aprire completamente la manopola del gas.
 - Ruotare la chiave del veicolo su ON.
 - Attendere la completa accensione dei 3 led e il successivo spegnimento.
 - Ruotare la chiave del veicolo su OFF.
 - Ruotare il trimmer sullo zero.

-
- Turn the ignition key to the "OFF" position.
 - Rotate the "LOW" trimmer to the "ZERO (0)" position.
 - Rotate the "HIGH" trimmer to the red arrow position.
 - Turn the throttle to the fully open position.
 - Turn the ignition key to the "ON" position.
 - Wait for all three (3) LEDs to illuminate and then turn off.
 - Turn the ignition key to the "OFF" position.
 - Rotate the "HIGH" trimmer to the "ZERO (0)" position.

-
- Tournez la clé du véhicule sur OFF.
 - Portez le trimmer sur ZERO.
 - Tournez le trimmer "HIGH" sur la flèche rouge.
 - Ouvrez complètement la poignée GAZ.
 - Tournez la clé du véhicule sur ON.
 - Attendez l'allumage complet des 3 leds et ensuite l'arrêt complet de celles-ci.
 - Tournez la clé du véhicule sur OFF.
 - Tournez le trimmer sur ZERO.

-
- Drehen Sie den Zündschlüssel in "OFF"-Position.
 - Drehen Sie den Trimmer "LOW" auf die Position 0 (Null).
 - Drehen Sie den Trimmer "HIGH" auf den roten Pfeil.
 - Stellen Sie die Drosselklappe komplett offen.
 - Drehen Sie den Zündschlüssel in "ON"-Position.
 - Warten Sie bis alle (3) LEDs leuchten und dann ausgehen.
 - Drehen Sie den Zündschlüssel in "OFF"-Position.
 - Drehen Sie den Trimmer "HIGH" auf die Position 0 (Null).

Se nella procedura di taratura di MIN e MAX il led rosso lampeggia significa che la procedura non è stata eseguita correttamente e che la manopola del gas non era nella posizione richiesta. In questo caso eseguire nuovamente la taratura del TPS.

If the red LED starts blinking while calibrating the MIN and MAX, this means that procedure has not been carried out correctly and that the throttle was not positioned correctly. In this case, re-do the TPS calibration procedure from the start.

Si dans la procédure de réglage du MIN et du MAX le led Rouge clignotte cela signifie que la procédure n'a pas été exécutée correctement et que la poignée de gaz n'était pas dans la position requise. Dans ce cas, refaites de nouveau le réglage du TPS.

Falls die rote LED blinkt während des Kalibrierens von MIN und MAX, wurde der Vorgang nicht korrekt durchgeführt und die Drosselklappe ist falsch positioniert. Falls das passiert bitte den Vorgang wiederholen.



ATTENZIONE: (Fig. 7)

se uno dei 3 trimmer è posizionato sulla freccia rossa non è possibile avviare il veicolo.

Il cavo blu deve rimanere inutilizzato.
Posizionarlo in modo che non interferisca con altre parti e/o cablaggi.



ATTENTION: (Fig. 7)

if one of the three trimmers is positioned on a red arrow then the vehicle will not start.

The blue wire is not used.
Position it so it does not interfere with other wires or parts.



ATTENTION: (Fig. 7)

si un des 3 trimmer est positionné sur la flèche rouge il ne sera pas possible d'allumer le véhicule.

Le câble bleu doit rester inutilisé.
Positionnez-le de telle façon qu'il n'interagisse pas avec les autres parties et/ou cablages.

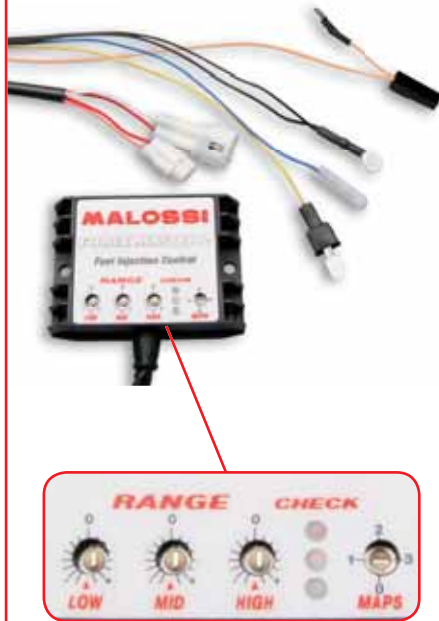


ACHTUNG: (Fig. 7)

falls eins der drei Potis auf einen roten Pfeil eingestellt wurde, lässt sich das Fahrzeug nicht starten.

Das blaue Kabel wird nicht benötigt.
Verlegen Sie es so, dass es die anderen Kabel nicht behindert.

Fig. 7



DIAGNOSTICA

Sulla centralina sono presenti 3 led di diverso colore (**Fig. 6**):

- **ROSSO** : indicazione avaria centralina. Se a veicolo acceso il led rosso si illumina significa che c'è un'avarìa.
Le principali cause di avaria possono essere:
 1. Tensione batteria troppo bassa o alta
 2. Cavo iniettori danneggiato che urta parte del telaio
 3. Centralina danneggiata
- **ARANCIONE** : indica l'avvenuta variazione della regolazione dei trimmer.

DIAGNOSTICS

The ECU has three (3) different colored LEDs (**Fig. 6**):

- **RED** : indicates a damaged ECU. A damaged ECU is indicated if the red LED illuminates while the vehicle is running.
The principal causes for this problem are:
 1. Battery voltage too low or too high.
 2. Fuel injection cable is damaged due to interference with the frame
 3. Damaged ECU.
- **AMBER** : indicates the trimmers have been adjusted correctly.

DIAGNOSTIC

Sur le boîtier électronique sont présentes 3 led de couleurs différentes (**Fig. 6**):

- **ROUGE** : indique une avarie sur le boîtier. Si a véhicule allumé la led rouge est illuminé cela signifie qu'il y a une avarie.
Les principes causes d'avaries peuvent être:
 1. Tension de la batterie trop haute ou trop basse
 2. Câbles des injecteurs endommagés touchant une partie du cadre
 3. Boîtier CDI endommagé
- **ORANGE** : indique la variation du réglage du trimmer.

DIAGNOSE

Das Motorsteuergerät (ECU) besitzt drei (3) verschiedenfarbige LEDs (**Fig. 6**):

- **ROT** : weist auf ein defektes ECU hin. Ein defektes ECU wird durch ein rot leuchtendes LED während der Fahrt angezeigt.
Die grundsätzlichen Ursachen für dieses Problem sind:
 1. Batteriespannung zu niedrig oder zu hoch.
 2. Das Kabel der Benzineinspritzung ist durch Kontakt mit dem Rahmen beschädigt
 3. Defektes ECU
- **GELB** : zeigt an, dass die Potis (Potentionmeter) korrekt eingestellt wurden.

-
- **VERDE** : il led verde acceso indica il corretto funzionamento della centralina. Se a chiave ON il led verde non si illumina significa che la centralina non riceve corrente. Per risolvere il problema procedere con la verifica dei cablaggi per controllare che questi siano stati eseguiti correttamente.

Funzionamento

La centralina Force **Master 2** è mappata con 4 curve di base. Le curve sono selezionate usando il commutatore contrassegnato con MAPS. Queste curve regolano il flusso di carburante in base a posizione del corpo farfallato e RPM, fornendo la giusta quantità di carburante in ogni condizione. Le 4 curve di alimentazione corrispondono a diversi livelli di mappatura.

-
- **GREEN** : indicates the ECU is functioning correctly, if the green LED does not illuminate when the ignition is switched on, then this indicates no power to the ECU. Make sure that you have properly connected the wiring harness.

Working

The **Force Master 2** CDI is preprogrammed with 4 base fuel curves. The curves are selected using the switch labeled MAPS.

These curves adjust fuel delivery based on throttle position and RPM, providing the right amount of fuel under all conditions. The 4 fuel curves correspond to varying levels of modifications.

-
- **VERT** : a led vert allumé indique le correct fonctionnement du boîtier. Si avec la clé ON la led verte ne s'éclaire pas, le boîtier ne reçoit pas le courant. Pour résoudre le problème il faut vérifier les câblages pour contrôler qu'ils soient corrects.

Fonctionnement

Le boîtier électronique **Force Master 2** est programmé avec 4 courbes différentes. Pour sélectionner les courbes il faut utiliser le commutateur marqué avec MAPS. Ces courbes règlent le flux d'essence sur la base de position du corps à papillon et RPM, en fournissant l'exacte quantité d'essence dans chaque condition. Les 4 courbes correspondent à différents niveaux de programmation.

-
- **GRÜN** : zeigt ein korrekt funktionierendes ECU an. Falls das grüne LED nicht leuchtet, wenn die Zündung betätigt wird, bekommt das ECU keinen Strom. Stellen Sie sicher, dass Sie den Kabelbaum korrekt angeschlossen haben.

Funktionsweise

Die Force Master 2 CDI kommt voreingestellt mit 4 Grund-Gemischkurven. Die Kurven lassen sich über den MAPS benannten Schalter auswählen. Diese Kurven stellen die Benzinzufuhr entsprechend der Position des Gasgriffs und der Drehzahl ein, so dass in jeder Situation die richtige Benzinmenge gewährleistet wird. Die 4 Gemischkurven entsprechen den verschiedenen Modifikations-Leveln.

Art. 5514780 - 4 diverse mappature:

- curva 0 : cilindro originale - camme originale - testa originale - scarico Malossi con db killer
- curva 1 : cilindro originale - camme originale - testa Malossi - scarico Malossi con db killer
- curva 2 : cilindro Malossi - camme originale - testa Malossi - scarico originale
- curva 3 : cilindro Malossi - camme originale - testa Malossi - scarico Malossi con db killer

Art. 5514780 - 4 different maps:

- curve 0: original cylinder - original camshaft - original head - Malossi exhaust system with DB killer
- curve 1: original cylinder - original camshaft - Malossi head - Malossi exhaust system with DB killer
- curve 2: Malossi cylinder - original camshaft - Malossi head - original exhaust system
- curve 3: Malossi cylinder - original camshaft - Malossi head - Malossi exhaust system with DB killer

Art. 5514780 - 4 programmes différents

- courbe 0: cylindre d'origine - arbre à cames d'origine - culasse d'origine - pot d'échappement Malossi avec DB killer
- courbe 1: cylindre d'origine - arbre à cames d'origine - culasse Malossi - pot d'échappement Malossi avec DB killer
- courbe 2: cylindre Malossi - arbre à cames d'origine - culasse Malossi - pot d'échappement d'origine
- courbe 3: cylindre Malossi - arbre à cames d'origine - culasse Malossi - pot d'échappement Malossi avec DB killer

Art. 5514780 - 4 verschiedene Kurven:

- Kurve 0 : Originale Zylinder - Originale Nockenwelle - Originale Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer
- Kurve 1 : Originale Zylinder - Originale Nockenwelle - Malossi Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer
- Kurve 2 : Malossi Zylinder - Originale Nockenwelle - Malossi Kopf - Originale Auspuffanlage
- Kurve 3 : Malossi Zylinder - Originale Nockenwelle - Malossi Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer

Art. 5515723 - 4 diverse mappature:

- curva 0: cilindro originale - testa originale - scarico originale
- curva 1: cilindro originale - testa originale - scarico Malossi con DB killer
- curva 2: cilindro originale - testa originale - scarico Malossi senza DB killer
- curva 3: valori di regolazione azzerati

Art. 5515723 - 4 different maps:

- curve 0: original cylinder - original head - original exhaust system
- curve 1: original cylinder - original head - Malossi exhaust system with DB killer
- curve 2: original cylinder - original head - Malossi exhaust system without DB killer
- curve 3: adjustment values zeroed out

Art. 5515723 - 4 programmes differents:

- courbe 0: cylindre d'origine - culasse d'origine - pot d'échappement d'origine
- courbe 1: cylindre d'origine - culasse d'origine - pot d'échappement Malossi avec DB killer
- courbe 2: cylindre d'origine - culasse d'origine - pot d'échappement Malossi sans DB killer
- courbe 3: valeur de réglage mis à zéro

Art. 5515723 - 4 verschiedene Kurven:

- Kurve 0: Originale Zylinder - Malossi Kopf - Originale Auspuffanlage
- Kurve 1: Originale Zylinder - Malossi Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer
- Kurve 2: Originale Zylinder - Malossi Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer
- Kurve 3: Einstellungswerte auf null gestellt

Art. 5515724 - 4 diverse mappature:

- curva 0: cilindro originale - testa originale - scarico Malossi con DB killer
- curva 1: cilindro originale - testa Malossi - scarico Malossi con DB killer
- curva 2: cilindro Malossi - testa Malossi - scarico originale
- curva 3: cilindro Malossi - testa Malossi - scarico Malossi con DB killer

Art. 5515724 - 4 different maps:

- curve 0: original cylinder - original head - Malossi exhaust system with DB killer
- curve 1: original cylinder - Malossi head - Malossi exhaust system with DB killer
- curve 2: Malossi cylinder - Malossi head - original exhaust system
- curve 3: Malossi cylinder - Malossi head - Malossi exhaust system with DB killer

Art. 5515724 - 4 programmes différents:

- courbe 0: cylindre d'origine - culasse d'origine - pot d'échappement Malossi avec DB killer
- courbe 1: cylindre d'origine - culasse Malossi - pot d'échappement Malossi avec DB killer
- courbe 2: cylindre Malossi - culasse Malossi - pot d'échappement d'origine
- courbe 3: cylindre Malossi - culasse Malossi - pot d'échappement Malossi avec DB killer

Art. 5515724 - 4 verschiedene Kurven:

- Kurve 0: Originale Zylinder - Originale Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer
- Kurve 1: Originale Zylinder - Malossi Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer
- Kurve 2: Malossi Zylinder - Malossi Kopf - Originale Auspuffanlage
- Kurve 3: Malossi Zylinder - Malossi Kopf - Malossi Auspuff mit DB killer

Art. 5516089 - 4 diverse mappature:

- curva 0 : Cilindro Malossi - Scarico originale - Camme originale - Testa originale
- curva 1 : Cilindro Malossi - Scarico originale - Camme Malossi - Testa originale
- curva 2 : Cilindro Malossi - Scarico originale - Camme Malossi - Testa Malossi
- curva 3 : Cilindro Malossi - Scarico Modificato - Camme Malossi - Testa Malossi

Art. 5516089 - 4 different maps:

- curve 0 - Malossi cylinder - Original exhaust system- Original camshaft - Original head
- curve 1 - Malossi cylinder - Original exhaust system- Malossi camshaft - Original head
- curve 2 - Malossi cylinder - Original exhaust system- Malossi camshaft - Malossi head
- curve 3 - Malossi cylinder - Tuned exhaust system - Malossi camshaft - Malossi head

Art. 5516089 - 4 programmes differents

- courbe 0 - Cylindre Malossi - Pot d'échappement d'origine - Arbre à cames d'origine - Culasse d'origine
- courbe 1 - Cylindre Malossi - Pot d'échappement d'origine - Arbre à cames Malossi - Culasse d'origine
- courbe 2 - Cylindre Malossi - Pot d'échappement d'origine - Arbre à cames Malossi - Culasse Malossi
- courbe 3 - Cylindre Malossi - Pot d'échappement modifié - Arbre à cames Malossi - Culasse Malossi

Art. 5516089 - 4 verschiedene Kurven:

- Kurve 0 : Malossi Zylinder - Originale Auspuffanlage - Originale Nockenwelle - Originale Kopf
- Kurve 1 : Malossi Zylinder - Originale Auspuffanlage - Originale Nockenwelle - Originale Kopf
- Kurve 2 : Malossi Zylinder - Originale Auspuffanlage - Malossi Nockenwelle - Malossi Kopf
- Kurve 3 : Malossi Zylinder - Getunte Auspuffanlage - Malossi Nockenwelle - Malossi Kopf

La centralina Malossi viene così fornita: curva 0 e potenziometri a zero.

Oltre alle 4 curve ci sono 3 potenziometri che permettono di mettere a punto ulteriormente la curva selezionata. Questi potenziometri consentono di regolare la curva del carburante da +20% a -20% in 3 differenti range di RPM:

- basso : 0 – 2.000 RPM
- medio : 2.000 – 6.000 RPM
- alto : 6.000 – max RPM

The Malossi CDI is supplied with curve 0 and zeroed potentiometers.

In addition to the 4 curves, there are 3 potentiometers that allow you to fine tune the curve you select. These potentiometers allow you to adjust the fuel curve from +20% to -20% in 3 different RPM ranges:

- low: 0 – 2,000 RPM
- mid: 2,000 – 6,000 RPM
- high: 6,000 – max RPM

Le boîtier électronique Malossi est fourni comme ça: courbe 0 et potentiomètres mis à zéro.

En plus des 4 courbes il y a 3 potentiomètres qui permettent de régler ultérieurement la courbe sélectionnée. Ces potentiomètres permettent de régler la courbe du carburant de +20% à -20% dans 3 ranges de RPM différents:

- bas : 0 – 2.000 RPM
- moyen : 2.000 – 6.000 RPM
- haut : 6.000 – max RPM

Die Malossi CDI wird original mit Kurve 0 und auf Null gestellten Potis ausgeliefert.

Neben diesen 4 Kurven gibt es 3 Potis, durch welche diese Kurven nochmals feinjustiert werden können. Mit diesen Potis können Sie die Gemischkurve von +20% bis -20% in 3 verschiedenen Drehzahlbereichen einstellen:

- Niedrig : 0 – 2.000 RPM
- Mittel : 2.000 – 6.000 RPM
- Hoch : 6.000 – max RPM

Per aumentare il flusso di carburante ruotare il potenziometro in senso orario. Per diminuire il flusso, ruotare il potenziometro in senso antiorario.

Con il potenziometro posizionato sullo zero (rivolto verso il logo Malossi) si ha una regolazione dello 0%.

Con il potenziometro posizionato sul segno " - " si ha una regolazione di -20%.

Con il potenziometro posizionato sul segno " + " si ha una regolazione di +20%.

Regolando il potenziometro tra questi due punti si aggusterà o sottrarrà una quantità di carburante proporzionale a quanto la tacca viene spostata dallo zero.

To add fuel, turn the potentiometers clockwise. To subtract fuel, turn the potentiometer counterclockwise.

With the potentiometer pointed straight up at the zero mark (towards the Malossi logo), that is 0% adjustment.

With the potentiometer pointed straight up at the " - " mark is -20%.

With the potentiometer pointed straight up at the " + " mark is +20%.

Adjusting the potentiometer between these points will result in adding or subtracting an amount of fuel proportional to how far the knob was moved from zero.

Pour augmenter le flux du carburant tournez le potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer le flux, tournez le potentiomètre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Avec le potentiomètre positionné sur le zero (tourné vers le logo Malossi) on a une régulation du 0%.

Avec le potentiomètre positionné sur l'encoche " - " on a une régulation de -20%.

Avec le potentiomètre positionné sur l'encoche " + " on a une régulation de +20%.

En réglant le potentiomètre entre ces deux positions vous pouvez ajouter ou enlever une quantité de carburant proportionnelle au déplacement de l'encoche du zero.

Um mehr Benzin einzuspritzen, drehen Sie die Potis im Uhrzeigersinn. Um weniger Benzin einzuspritzen, drehen Sie die Potis gegen den Uhrzeigersinn.

Wenn das Poti direkt nach oben auf die Markierung 0 steht (Richtung Malossi Logo), bedeutet dies 0% Einstellung.

Wenn das Poti direkt auf die " - " Markierung gerichtet ist, bedeutet dies -20% Einstellung.

Wenn das Poti direkt auf die " + " Markierung gerichtet ist, bedeutet dies +20% Einstellung.

Jede Einstellung des Potis zwischen diesen Markierungen bewirkt ein Hinzufügen oder Wegnehmen von Benzinmenge proportional zur Entfernung des Potis von der 0 Markierung.

Regolazione

Per selezionare la curva adatta, cominciare verificando che tutti e tre i potenziometri siano posizionati sullo zero.

Procedere quindi selezionando la curva che corrisponde alla configurazione del proprio veicolo.

Questo consentirà al veicolo di ottenere prestazioni migliori ad ogni RPM.

Qualora la configurazione/preparazione del vostro veicolo non corrisponda a quella indicata nel paragrafo **“Funzionamento”**, è possibile procedere con un’ulteriore messa a punto regolando i potenziometri come suindicato.

ATTENZIONE: si raccomanda di non procedere con le regolazioni con veicolo in movimento.

Calibration

To select the right curve, start by making sure that all 3 of the RPM pots are set to zero adjustment.

Then select the base curve which corresponds to the vehicle level of modification.

This should make the vehicle run better at all RPMs.

In case the configuration/setting of your vehicle does not correspond to any of those indicated in the paragraph **“Working”**, it is possible to get a new tuning adjusting the potentiometers as above explained.

WARNING: do not attempt to adjust while riding.

Régulation

Pour sélectionner la courbe appropriée, il faut commencer en vérifiant que les 3 potentiomètres soient positionnés à zéro.

Procédez en sélectionnant la courbe qui correspond à la configuration de votre véhicule.

Cette opération consentira au véhicule d’obtenir prestations optimales dans tous les RPM.

Si la configuration/préparation de votre véhicule ne correspond pas à celle indiquée dans le paragraphe **“Fonctionnement”**, il est possible de régler ultérieurement les potentiomètres comme indiqué précédemment.

ATTENTION: nous vous recommandons de ne pas régler le véhicule en marche.

Kalibrierung

Um die richtige Kurve zu wählen, stellen Sie zunächst sicher, dass alle 3 Drehzahl-Potis auf die 0 Markierung eingestellt sind.

Wählen Sie dann die Grund-Gemischkurve, die der Modifikation Ihres Fahrzeugs am besten entspricht.

Dadurch sollte Ihr Fahrzeug in allen Drehzahlbereichen besser laufen.

Falls die Konfiguration Ihres Fahrzeugs nicht einer der Kurven im Abschnitt **“Funktionsweise”** entspricht, können Sie eine erneute Einstellung der Potis entsprechend der Anleitung weiter oben vornehmen.

ACHTUNG: während der Fahrt keine Einstellungen vornehmen.

Art. 5514780



ATTENZIONE: montando questa centralina sui veicoli

APRILIA SPORTCITY CUBE 300 ie 4T LC euro 3 (LEADER M28LM)

DERBI RAMBLA i 300 ie 4T LC euro 3 (PIAGGIO)

è necessario invertire i fili del connettore femmina del cablaggio originale che si collega all'iniettore, come da foto seguente.

NB : nel caso in cui si voglia eliminare la centralina Malossi **NON** è necessario ripristinare i cavi come in origine.



ATTENTION: when fitting this coil on

APRILIA SPORTCITY CUBE 300 ie 4T LC euro 3 (LEADER M28LM)

DERBI RAMBLA i 300 ie 4T LC euro 3 (PIAGGIO)

it is necessary to reverse the wires of the original female wiring connector which is connected to the injector, as per following picture.

NOTE: in case Malossi coil is removed, **IT ISN'T** needed to restore the wires as in origin.



ATTENTION: en montant ce boîtier sur le

APRILIA SPORTCITY CUBE 300 ie 4T LC euro 3 (LEADER M28LM)

DERBI RAMBLA i 300 ie 4T LC euro 3 (PIAGGIO)

il faut inverser les fils du connecteur femelle du câblage d'origine qui se connecte à l'injecteur, comme par photo.

NOTE : si on veut éliminer le boîtier Malossi, il n'est pas nécessaire de remettre les câbles comme d'origine.



ACHTUNG: falls diese CDI in eine

APRILIA SPORTCITY CUBE 300 ie 4T LC euro 3 (LEADER M28LM)

DERBI RAMBLA i 300 ie 4T LC euro 3 (PIAGGIO)

eingebaut wird, ist es erforderlich, die Kabel des originalen weiblichen Steckverbinders, welcher an der Einspritzung angeschlossen ist, wie nach folgendem Bild zu tauschen.

NB : falls Sie die Malossi CDI entfernen möchten, ist es **NICHT** erforderlich, die Kabel wie ursprünglich wiederherzustellen.

Art. 5514780

CABLAGGIO ORIGINALE
ORIGINAL WIRING
CABLAGE D'ORIGINE
ORIGINALVERKABELUNG



MODIFICA NECESSARIA
NECESSARY MODIFICATION
MODIFICATION NECESSAIRE
ERFORDERLICHE MODIFIKATION



Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esauritive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (www.malossi.com). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (www.malossi.com). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpellé en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (www.malossi.com). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et... à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen (www.malossi.com). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

GARANZIA.

Consulta le condizioni relative alla garanzia sul nostro sito www.malossi.com.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

WARRANTY.

Look up warranty terms in our website www.malossi.com.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

GARANTIE.

Consultez les conditions relatives à la garantie sur notre site www.malossi.com.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

GARANTIE.

Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen auf der Website www.malossi.com.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

Fig. 1



Fig. 2

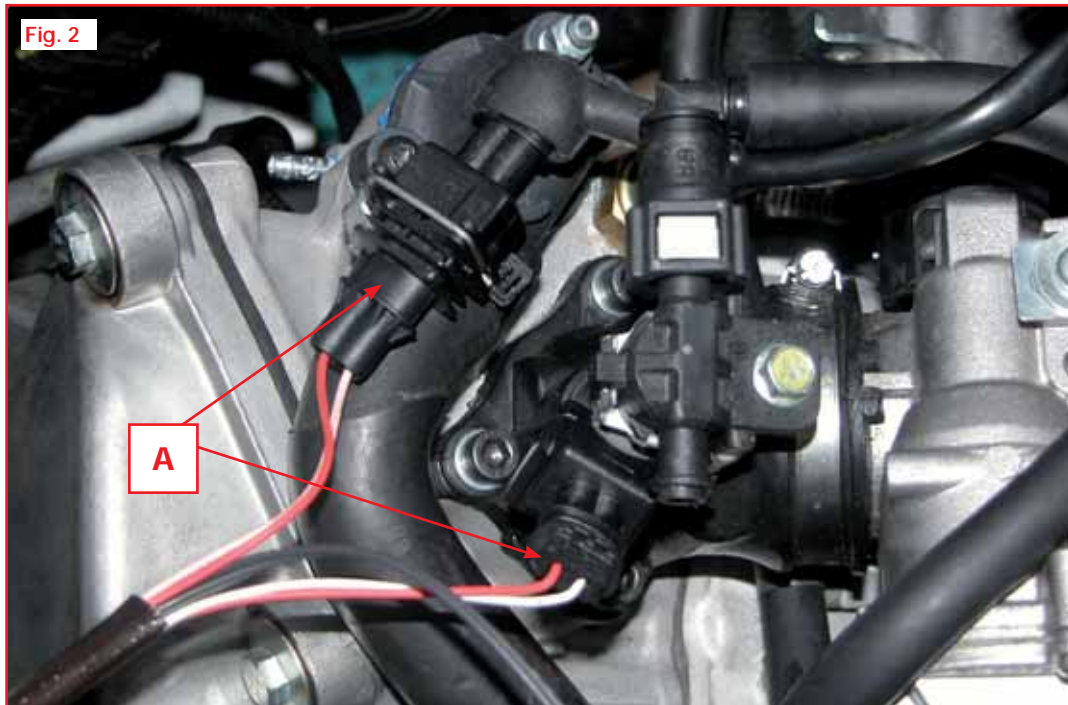


Fig. 3

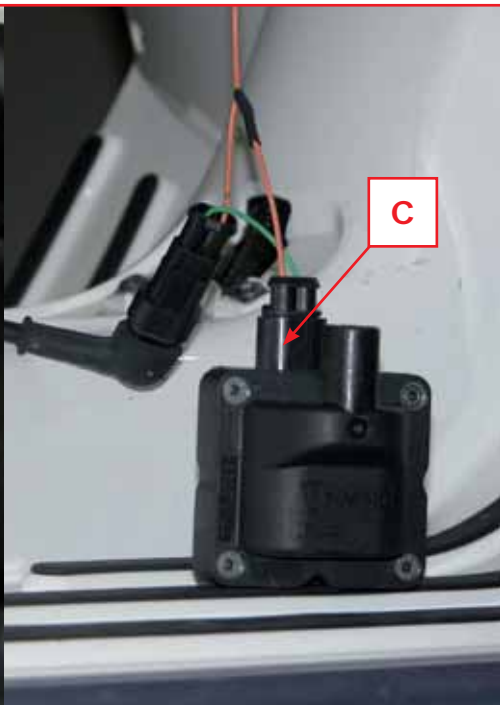


Fig. 4



Fig. 4



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



- INIETTORE
- INJECTOR
- INJECTEUR

- BOBINA DELL'ACCENSIONE
- COIL
- BOBINE

- CONNETTORE DIAGNOSI
- DIAGNOSIS CONNECTOR
- CONNECTEUR DIAGNOSTIC

- LIBERO
- FREE
- LIBRE

